

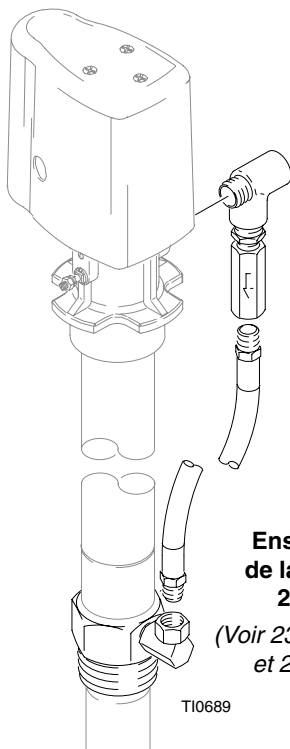
## Ensembles décharge de la pression

311516F

**POUR ÉVITER LA SURPRESSION DUE  
À LA DILATATION THERMIQUE DU FLUIDE**



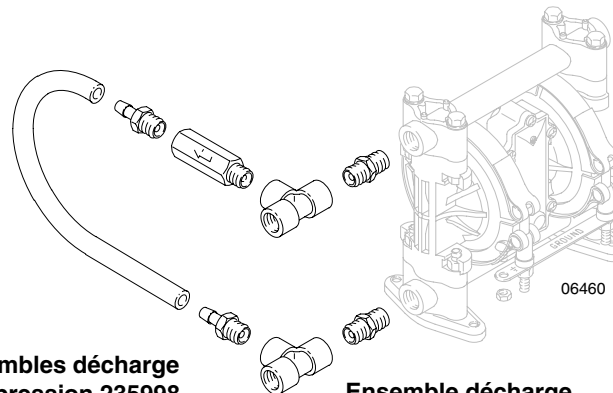
**Lire les avertissements et instructions.**  
Voir page 2 pour les numéros de modèle  
et les pressions maximales de service.



**Ensembles décharge  
de la pression 235998,  
237893 et 237904**

*(Voir 237601, 240429, 248296  
et 248324 à la page 9.)*

T10689



**Ensemble décharge  
de la pression 238899**

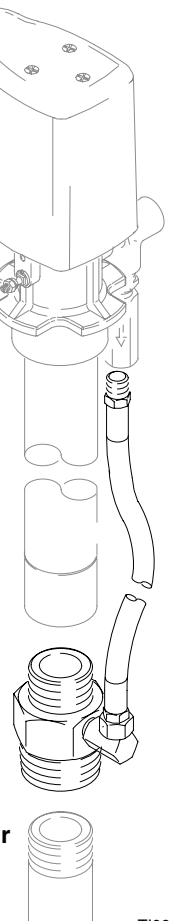
06460

## Ensemble adaptateur de bonde

**POUR POMPES À HUILE À MONTAGE UNIVERSEL  
SUR RÉSERVOIR AVEC DÉCHARGE THERMIQUE**

**Modèle 238125, Série C**

**Ensemble adaptateur  
de bonde 238125**



T10690

# Table des matières

Avant l'installation . . . . .	3	Listes des pièces —	
Installations possibles . . . . .	3	Ensembles décharge de la pression . . . . .	7
Installation / Pièces —		Dessins des pièces —	
Ensemble adaptateur de bonde . . . . .	4	Ensembles décharge de la pression . . . . .	9
Installation — Ensembles décharge de la pression . .	5	Garantie Graco standard . . . . .	10
		Graco Phone Number . . . . .	10

## Liste des modèles

### Ensembles décharge de la pression

#### Modèle 235998, Série C

pour pompes Falcon™ 3:1 et Dyna-Star® 1/4:1  
*Pression de décharge 600 lb/po<sup>2</sup> (4,2 MPa, 42 bar)*

#### Modèle 237601, Série C

pour pompes President® 3:1  
*Pression de décharge 600 lb/po<sup>2</sup> (4,2 MPa, 42 bar)*

#### Modèle 237893, Série C

pour pompes Fire-Ball® 5:1  
*Pression de décharge 900 lb/po<sup>2</sup> (6,2 MPa, 62 bar)*

#### Modèle 237904, Série C

pour pompes Dyna-Star® 1:1  
*Pression de décharge 1600 lb/po<sup>2</sup> (11 MPa, 110 bar)*

#### Modèle 238899, Série A

pour pompes Husky™ 307  
*Pression de décharge 150 lb/po<sup>2</sup> (1 MPa, 10 bar)*

#### Modèle 240429, Série C

pour pompes President® 6:1 et President® 10:1  
*Pression de décharge 1600 lb/po<sup>2</sup> (11 MPa, 110 bar)*

#### Modèle 248296, Série A

pour pompes Fire-Ball® 5:1  
*Pression de décharge 900 lb/po<sup>2</sup> (6,2 MPa, 62 bar)*

#### Modèle 248324, Série A

pour pompes President® 6:1 et President® 10:1  
*Pression de décharge 1600 lb/po<sup>2</sup> (11 MPa, 110 bar)*

### Ensemble adaptateur de bonde

#### Modèle 238125, Série C

# Avant l'installation

La dilatation thermique du fluide dans la conduite de sortie peut causer une surpression. Cette condition peut survenir dans le cas de conduites de fluide exposées au soleil ou à la chaleur ambiante ou, lorsqu'il faut pomper un fluide entre zones froide et chaude (p. ex., d'un réservoir sous-terrain vers des conduites longeant le plafond).

Dans un système à circuit de décharge en bon fonctionnement, si la pression interne d'une conduite de sortie excède la pression de décharge nominale de l'ensemble décharge de la pression, la soupape de décharge s'ouvre pour décharger la pression du fluide.

## ⚠ ATTENTION

S'il y a une dilatation thermique dans le système, on doit installer un ensemble décharge de la pression à la sortie de la pompe pour éviter la surpression et la rupture de la pompe ou du flexible.

Avant d'installer un ensemble décharge de la pression sur le système, on doit suivre la **Procédure manuelle de décharge de la pression**, ci-contre.

## Procédure manuelle de décharge de la pression

### ⚠ AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque de blessures graves, y compris les éclaboussures aux yeux ou sur la peau, ou encore des blessures dues aux pièces en mouvement, suivre cette procédure lorsqu'on doit

- Arrêter la pompe
- Vérifier ou faire l'entretien d'un composant quelconque du système
- Installer, nettoyer ou remplacer les dispositifs de distribution
- Arrêter la distribution

1. Fermer le régulateur du débit d'air de la pompe.
2. Fermer le robinet d'air principal à purge (requis pour le système).
3. Tenir une partie métallique du robinet de distribution contre la paroi intérieure d'un contenant métallique mis à la terre et actionner le robinet pour décharger la pression.

Si l'on soupçonne la présence d'une obstruction au robinet de distribution, à l'extension ou à la buse ou, le manque de décharge complète de la pression après avoir suivi les instructions ci-dessus, desserrer **très lentement** l'accouplement ou le raccord du flexible et décharger graduellement la pression. Ensuite, le desserrer complètement et retirer l'obstruction.

## Installations possibles

Les installations montrées à la Figure 1 ne constituent qu'un guide à d'autres installations de bonde montée sur contenant. Contactez le distributeur Graco pour toute assistance à la conception d'un système qui conviendrait à vos exigences.

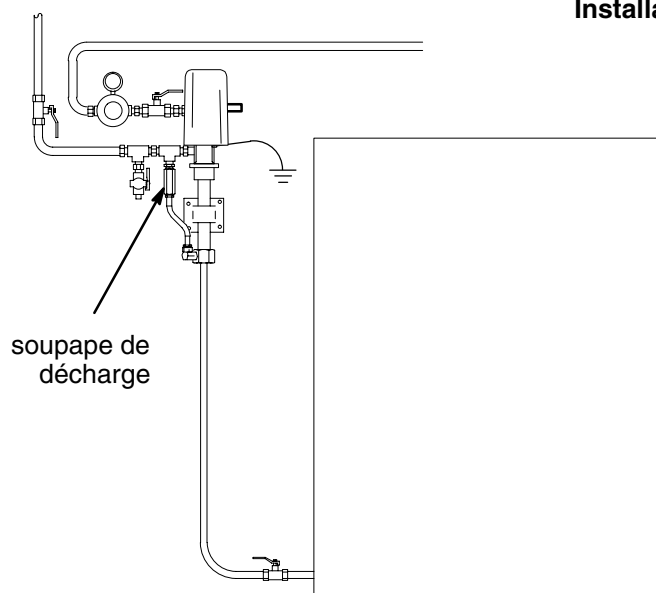
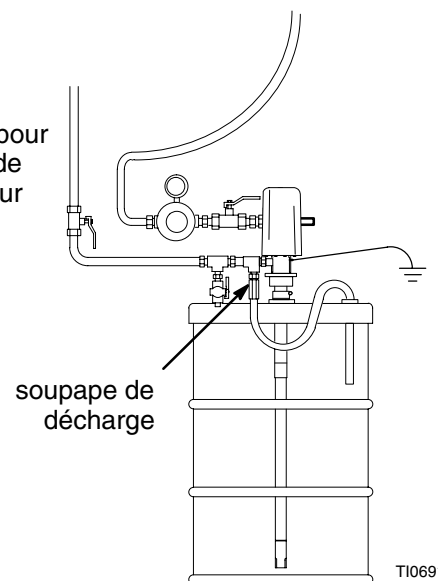


Figure 1

T10691

### Installation d'une pompe montée sur couvercle de contenant

**REMARQUE:**  
Voir la Figure 2 pour une installation de bonde montée sur contenant



T10691

# Installation — Ensemble adaptateur de bonde

## Ensemble adaptateur de bonde 238125

L'ensemble adaptateur de bonde dirige le fluide déchargé de la soupape de décharge à travers l'adaptateur de bonde et le retourne dans le réservoir. Installer comme suit. Voir Figure 2.

### 1. Décharger la pression.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Pour réduire le risque de blessures graves lorsqu'il faut décharger la pression, suivre toujours la **Procédure de décharge de la pression** à la page 3.

2. Visser les filets 2–11 1/2 npt(m) de l'adaptateur de bonde (4) dans la bonde du couvercle du réservoir. Voir Figure 2.
3. Visser la pompe sur les filets 1 1/2–11 1/2 npt(m) de l'adaptateur de bonde (4).

4. Visser l'adaptateur pivotant (6) de 90° dans les filets 3/8 – 18 npt(f) de l'adaptateur de bonde (4), l'écrou de l'adaptateur femelle pointant vers le haut.
5. Visser le flexible à accouplement (5) dans l'orifice fileté de la soupape de décharge en utilisant un produit d'étanchéité pour filets.
6. Tourner la pompe et (ou) l'adaptateur de bonde de façon à orienter les deux raccords du flexible du même côté de la pompe, ci-dessous. Ceci éviterait d'enrouler le flexible autour de la pompe à l'étape 7, ci-dessous.
7. Raccorder l'extrémité inférieure du flexible à accouplements (5) dans l'adaptateur pivotant (6) de 90° et serrer l'écrou de l'adaptateur. Aucun produit d'étanchéité pour filets n'est requis.
8. Reprendre l'utilisation de la pompe.

## Pièces — Ensemble adaptateur de bonde

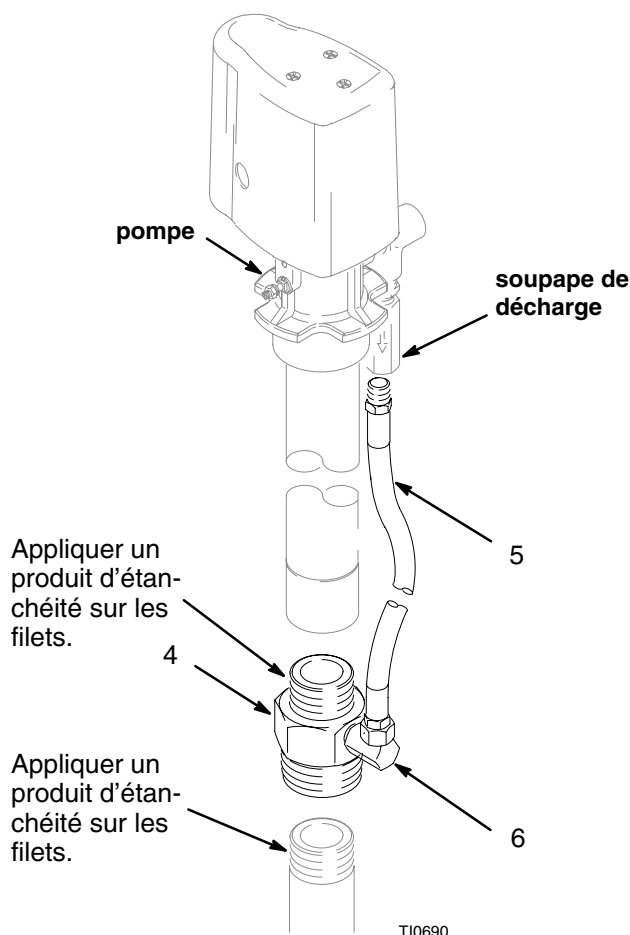


Figure 2

## Ensemble adaptateur de bonde 238125

Ref. No.	Part No.	Description	Qty.
4	191075	BUNG ADAPTER; 2–11 1/2 npt(m) x 1 1/2–11 1/2 npt(m)	1
5	238370	HOSE Coupled; 3/8 – 18 npt(mbe) x 12" LG	1
6	155494	ADAPTER, 90° swivel; 3/8–18 npt(m) x 3/8-18 npsm(f)	1

# Installation — Ensembles décharge de la pression

## Ensembles décharge de la pression

235998, 237601, 237893, 237904, 240429, 248296 et 248324

Installer l'ensemble sur la sortie de la pompe (A).

**REMARQUE:** pour les ensembles 235998, 237601, 237893, 237904 et 240429, suivre les étapes 1–8 et 10 ci-dessous. Pour les ensembles 248296 et 248324, suivre les étapes 1–3, 7, 9 et 10 uniquement. Voir Figure 3.

### 1. Décharger la pression.

#### **AVERTISSEMENT**

Pour réduire le risque de blessures graves lorsqu'il faut décharger la pression, suivre toujours la **Procédure de décharge de la pression** à la page 3.

2. Débrancher la conduite de fluide de la sortie de la pompe (A).
3. *Ensembles décharge de la pression 235998, 237893, 237904 et 248296:* Appliquer un produit d'étanchéité sur les filets mâles du Té (2) et visser le Té fermement dans la sortie de la pompe (A).

*Ensembles décharge de la pression 237601, 240429 et 248324:* Appliquer un produit d'étanchéité sur tous les filets du mamelon (7) et utiliser le mamelon pour visser le Té (2) sur la sortie de la pompe. Voir le **Dessin des pièces** à la page 9.

4. Visser les filets 2–11 1/2 npt(m) de l'adaptateur de bonde (4) dans la bonde du couvercle du réservoir. Voir Figure 2.
5. Visser la pompe sur les filets 1 1/2–11 1/2 npt(m) de l'adaptateur de bonde (4).
6. Visser l'adaptateur pivotant (6) de 90° dans les filets 3/8 – 18 npt(f) de l'adaptateur de bonde (4), l'écrou de l'adaptateur femelle pointant vers le haut.
7. Visser le flexible à accouplements (5) dans l'orifice fileté de la soupape de décharge (3) en utilisant un produit d'étanchéité pour filets.
8. Raccorder l'extrémité inférieure du flexible à accouplements (5) dans l'adaptateur pivotant (6) de 90° et serrer l'écrou de l'adaptateur. Aucun produit d'étanchéité pour filets n'est requis.

9. *Ensembles décharge de la pression 248296 et 248324 uniquement:* guider l'extrémité libre du flexible (5) dans le contenant d'alimentation ou réservoir.
10. Raccorder la conduite de sortie du fluide au Té (2) et reprendre l'utilisation de la pompe.

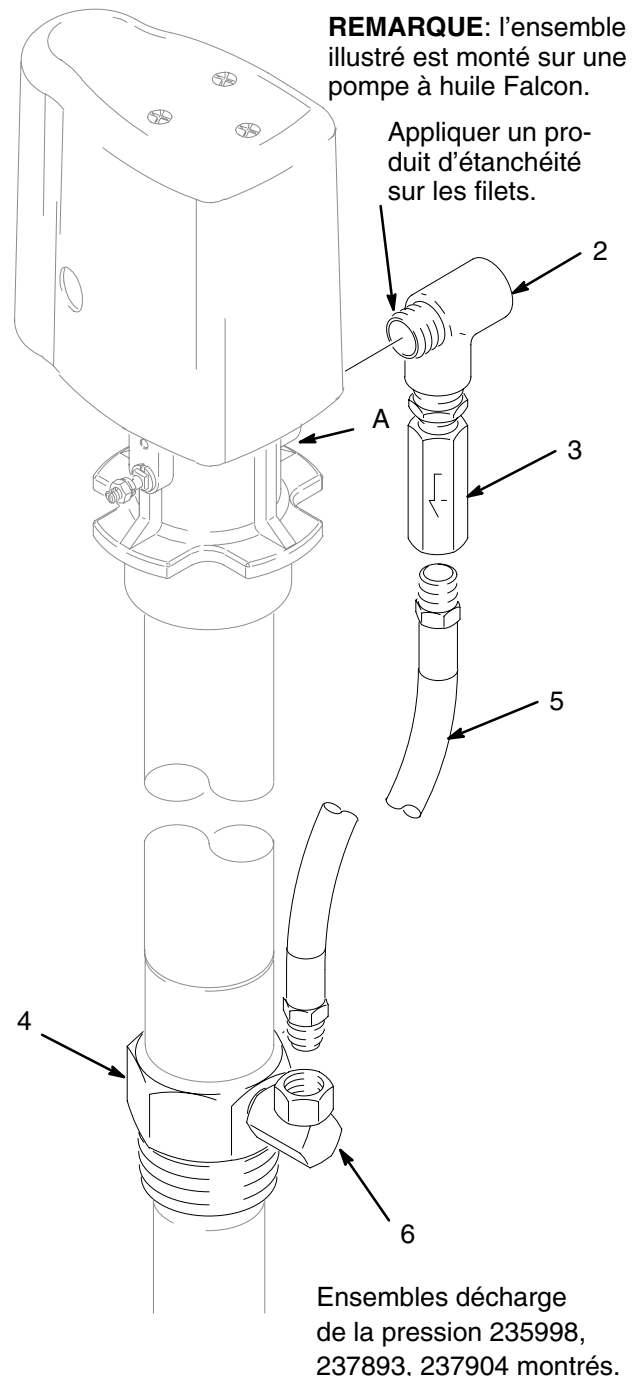


Figure 3

T10689

# Installation — Ensembles décharge de la pression

## Ensemble décharge de la pression 238899

Installer l'ensemble sur l'admission de la pompe (A) et la sortie de la pompe (B), comme suit. Voir Figure 4.

### 1. Décharger la pression.

#### **! AVERTISSEMENT**

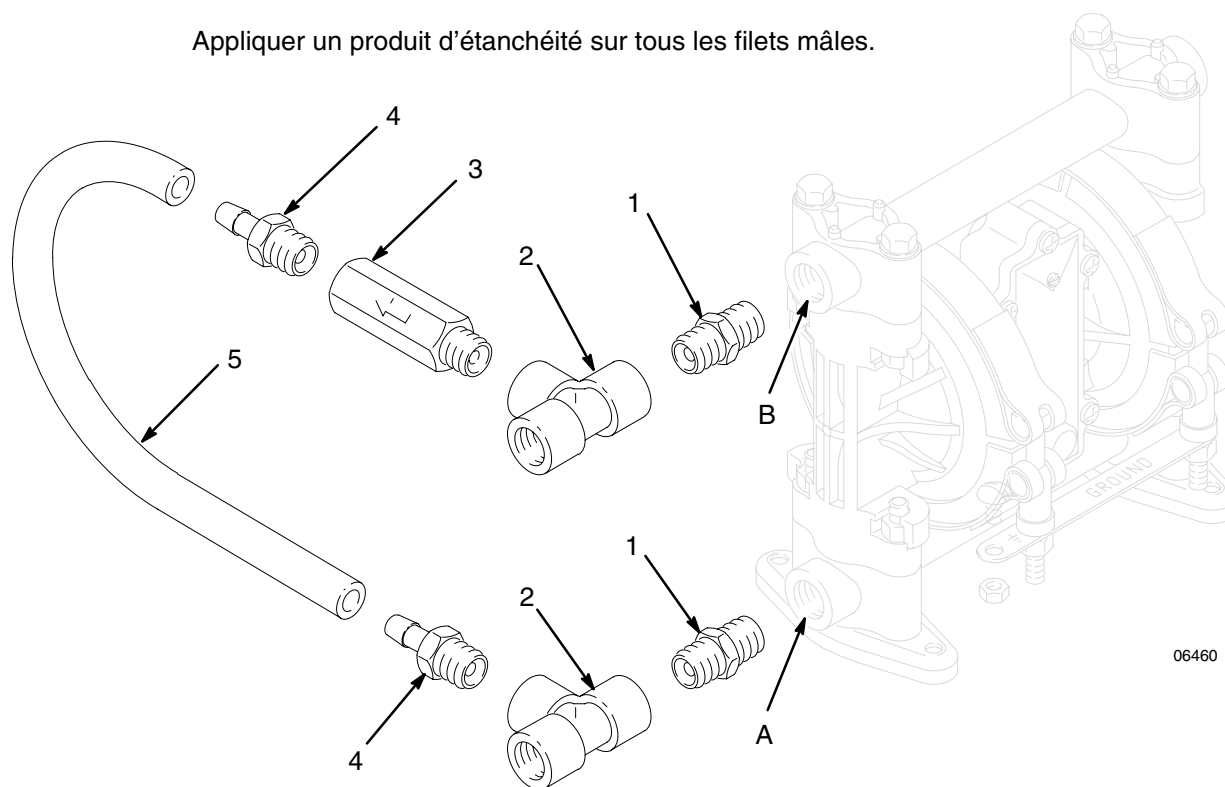
Pour réduire le risque de blessures graves lorsqu'il faut décharger la pression, suivre toujours la **Procédure de décharge de la pression** à la page 3.

2. Débrancher les conduites de l'admission (A) et de la sortie de la pompe (B).
3. Appliquer un produit d'étanchéité sur **tous** les filets mâles de l'ensemble.
4. Visser les mamelons (1) fermement dans l'admission de la pompe (A) et la sortie de la pompe (B).

5. Visser les Tés (2) fermement sur les mamelons (1).
6. Visser la soupape de décharge (3) fermement dans le Té qui se trouve sur le mamelon de la sortie (B).
7. Visser un des adaptateurs à flexible (4) fermement dans la soupape de décharge (3) et l'autre fermement dans le Té de l'admission (A).
8. Pousser les extrémités du flexible (5) sur les embouts des adaptateurs à flexible (4).
9. Raccorder les conduites sur le Té d'admission de la pompe (A) et le Té de sortie de la pompe (B) et reprendre l'utilisation de la pompe.

**REMARQUE:** l'ensemble illustré est monté sur une pompe à membrane Husky 307.

Appliquer un produit d'étanchéité sur tous les filets mâles.



06460

Figure 4

# Listes des pièces —

## Ensembles décharge de la pression

### Ensemble décharge de la pression 235998

*Pression de décharge 600 lb/po<sup>2</sup> (4,2 MPa, 42 bar)*

Ref. No.	Part No.	Description	Qty.
1	100081	BUSHING, pipe; 1/2 npt(m) x 3/8 npt(f); carbon steel	1
2	107128	TEE; 1/2 npt(m) x 1/2 npt(f) run; 1/2 npt(f) branch; carbon steel	1
3	112174	RELIEF VALVE; 3/8 npt(m) inlet; 3/8 npt(f) outlet; carbon steel; 600 psi (4.2 MPa, 42 bar) fixed fluid relief pressure	1
4	191075	BUNG ADAPTER; 2–11 1/2 npt(m) x 1 1/2–11 1/2 npt(m)	1
5	238370	HOSE, Coupled; 3/8 – 18 npt (mbe) x 12" LG	1
6	155494	ADAPTER, 90° swivel; 3/8–18 npt(m) x 3/8-18 npsm(f)	1

### Ensemble décharge de la pression 237601

*Pression de décharge 600 lb/po<sup>2</sup> (4,2 MPa, 42 bar)*

Ref. No.	Part No.	Description	Qty.
1	100505	BUSHING, pipe; 3/4 npt(m) x 3/8 npt(f); carbon steel	1
2	801787	TEE; 3/4 npt(f) x 3/4 npt(f) run; 3/4 npt(f) branch; brass	1
3	112174	RELIEF VALVE; 3/8 npt(m) inlet; 3/8 npt(f) outlet; carbon steel; 600 psi (4.2 MPa, 42 bar) fixed fluid relief pressure	1
4	191075	BUNG ADAPTER; 2–11 1/2 npt(m) x 1 1/2–11 1/2 npt(m)	1
5	238370	HOSE, Coupled; 3/8 – 18 npt (mbe) x 12" LG	1
6	155494	ADAPTER, 90° swivel; 3/8–18 npt(m) x 3/8-18 npsm(f)	1
7	100350	NIPPLE, pipe; 3/4 npt; zinc plate	1

### Ensemble décharge de la pression 237893

*Pression de décharge 900 lb/po<sup>2</sup> (6,2 MPa, 62 bar)*

Ref. No.	Part No.	Description	Qty.
1	100081	BUSHING, pipe; 1/2 npt(m) x 3/8 npt(f); carbon steel	1
2	107128	TEE; 1/2 npt(m) x 1/2 npt(f) run; 1/2 npt(f) branch; carbon steel	1
3	102527	RELIEF VALVE; 3/8 npt(m) inlet; 3/8 npt(f) outlet; carbon steel; 900 psi (6.2 MPa, 62 bar) fixed fluid relief pressure	1
4	191075	BUNG ADAPTER; 2–11 1/2 npt(m) x 1 1/2–11 1/2 npt(m)	1
5	238370	HOSE, Coupled; 3/8 – 18 npt (mbe) x 12" LG	1
6	155494	ADAPTER, 90° swivel; 3/8–18 npt(m) x 3/8-18 npsm(f)	1

### Ensemble décharge de la pression 237904

*Pression de décharge 1600 lb/po<sup>2</sup> (11 MPa, 110 bar)*

Ref. No.	Part No.	Description	Qty.
1	100081	BUSHING, pipe; 1/2 npt(m) x 3/8 npt(f); carbon steel	1
2	107128	TEE; 1/2 npt(m) x 1/2 npt(f) run; 1/2 npt(f) branch; carbon steel	1
3	113053	RELIEF VALVE; 3/8 npt(m) inlet; 3/8 npt(f) outlet; carbon steel; 1600 psi (11 MPa, 110 bar) fixed fluid relief pressure	1
4	191075	BUNG ADAPTER; 2–11 1/2 npt(m) x 1 1/2–11 1/2 npt(m)	1
5	238370	HOSE, Coupled; 3/8 – 18 npt (mbe) x 12" LG	1
6	155494	ADAPTER, 90° swivel; 3/8–18 npt(m) x 3/8-18 npsm(f)	1

### Ensemble décharge de la pression 238899

*Pression de décharge 150 lb/po<sup>2</sup> (1 MPa, 10 bar)*

Ref. No.	Part No.	Description	Qty.
1	156849	NIPPLE, pipe; 3/8 npt zinc plate	2
2	113718	TEE; 3/8 npt(f) x 3/8 npt(f) run; 3/8 npt(f) branch; polypropylene	2
3	113497	RELIEF VALVE; 3/8 npt(m) inlet; 3/8 npt(f) outlet; steel; 150 psi (1 MPa, 10 bar) fixed fluid relief pressure	1
4	113424	HOSE ADAPTER; 3/8–18 npt(m) x 3/8-in I.D. tube	2
5	191796	FLEXIBLE TUBE, clear PVC; 3/8" I.D. x 5/8" O.D.	1

### Ensemble décharge de la pression 240429

*Pression de décharge 1600 lb/po<sup>2</sup> (11 MPa, 110 bar)*

Ref. No.	Part No.	Description	Qty.
1	100505	BUSHING, pipe; 3/4 npt(m) x 3/8 npt(f); carbon steel	1
2	801787	TEE; 3/4 npt(f) x 3/4 npt(f) run; 3/4 npt(f) branch; brass	1
3	113053	RELIEF VALVE; 3/8 npt(m) inlet; 3/8 npt(f) outlet; carbon steel; 1600 psi (11 MPa, 110 bar) fixed fluid relief pressure	1
4	191075	BUNG ADAPTER; 2–11 1/2 npt(m) x 1 1/2–11 1/2 npt(m)	1
5	238370	HOSE, Coupled; 3/8 – 18 npt (mbe) x 12" LG	1
6	155494	ADAPTER, 90° swivel; 3/8–18 npt(m) x 3/8-18 npsm(f)	1
7	100350	NIPPLE, pipe; 3/4 npt; zinc plate	1

**Ensemble décharge de la pression 248296***Pression de décharge 900 lb/po<sup>2</sup> (6,2 MPa, 62 bar)*

Ref. No.	Part No.	Description	Qty.
1	100081	BUSHING, pipe; 1/2 npt(m) x 3/8 npt(f); carbon steel	1
2	107128	TEE; 1/2 npt(m) x 1/2 npt(f) run; 1/2 npt(f) branch; carbon steel	1
3	102527	RELIEF VALVE; 3/8 npt(m) inlet; 3/8 npt(f) outlet; carbon steel; 900 psi (6.2 MPa, 62 bar) fixed fluid relief pressure	1
5	109163	HOSE, coupled; 3/8 – 18 npt (mbe) x 6' LG	1

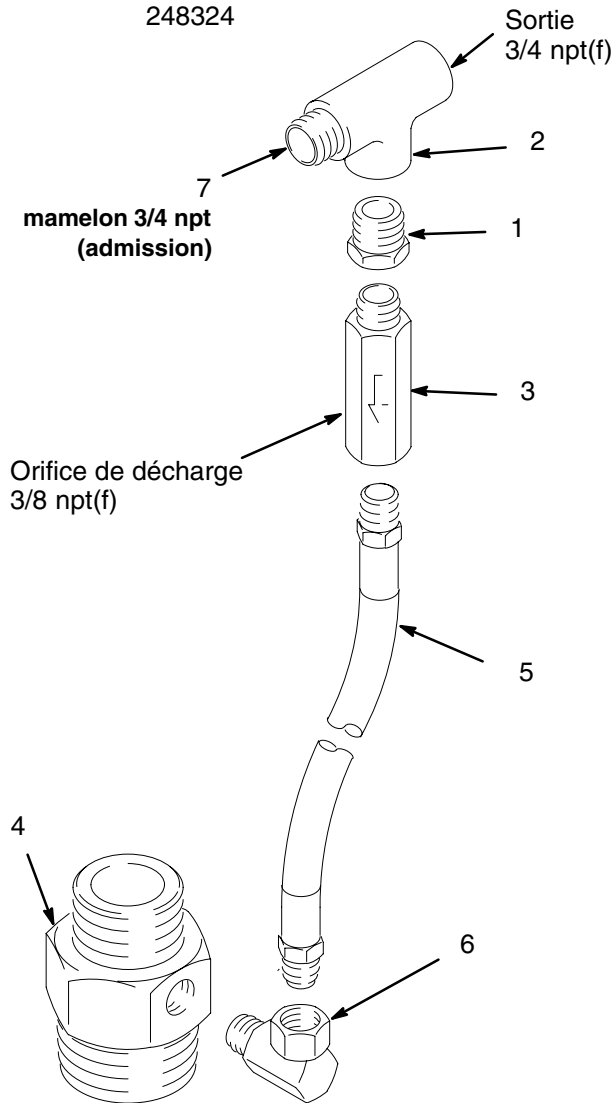
**Ensemble décharge de la pression 248324***Pression de décharge 1600 lb/po<sup>2</sup> (11 MPa, 110 bar)*

Ref. No.	Part No.	Description	Qty.
1	100505	BUSHING, pipe; 3/4 npt(m) x 3/8 npt(f); carbon steel	1
2	801787	TEE; 3/4 npt(f) x 3/4 npt(f) run; 3/4 npt(f) branch; brass	1
3	113053	RELIEF VALVE; 3/8 npt(m) inlet; 3/8 npt(f) outlet; carbon steel; 1600 psi (11 MPa, 110 bar) fixed fluid relief pressure	1
5	109163	HOSE, coupled; 3/8 – 18 npt (mbe) x 6' LG	1
7	100350	NIPPLE, pipe; 3/4 npt; zinc plate	1



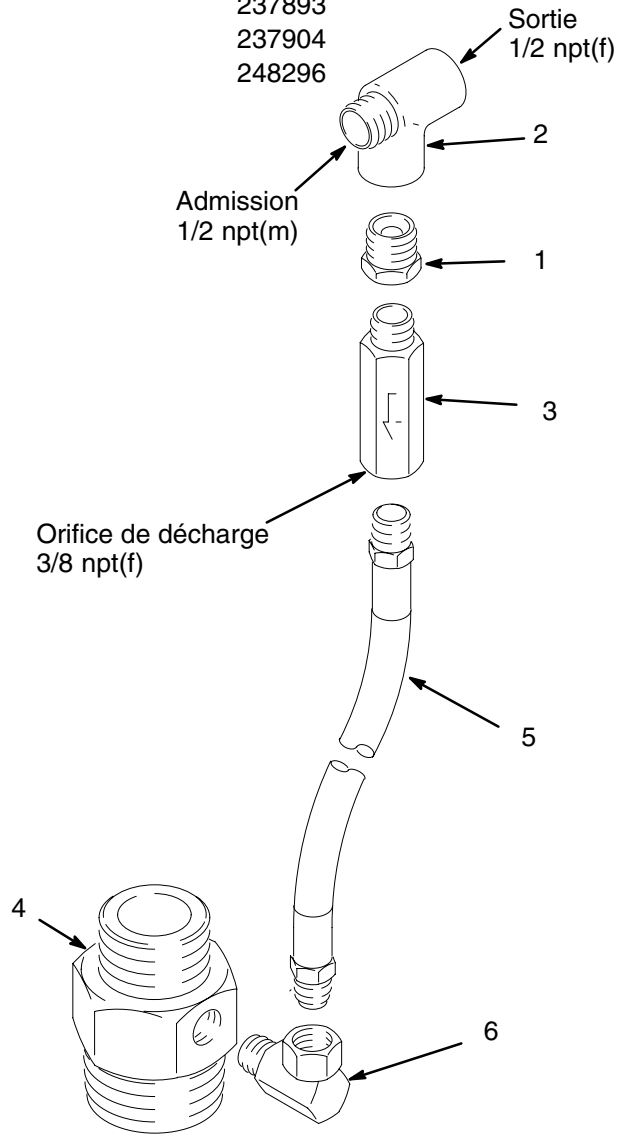
# Dessins des pièces — Ensembles décharge de la pression

Ensembles décharge de la pression  
237601  
240429  
248324



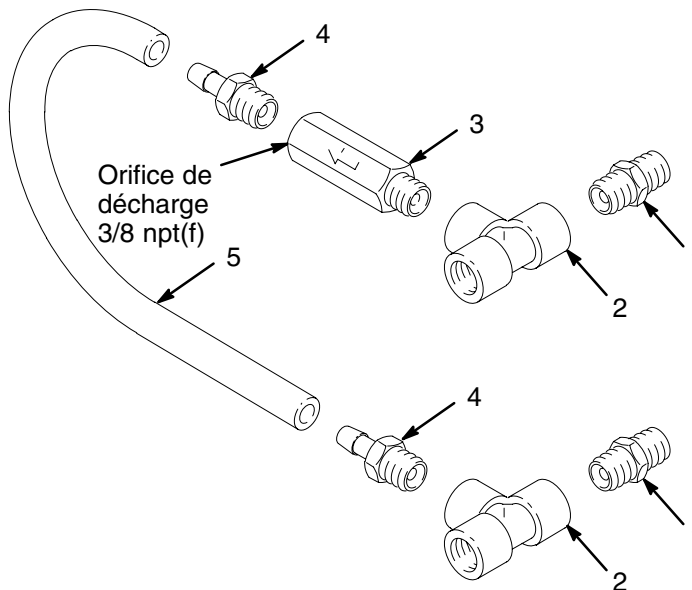
T10692

Ensembles décharge de la pression  
235998  
237893  
237904  
248296



T10692

Ensemble de décharge  
de la pression  
238899



06460

# Garantie Graco standard

Graco warrants all equipment manufactured by Graco and bearing its name to be free from defects in material and workmanship on the date of sale to the original purchaser for use. With the exception of any special, extended, or limited warranty published by Graco, Graco will, for a period of twelve months from the date of sale, repair or replace any part of the equipment determined by Graco to be defective. This warranty applies only when the equipment is installed, operated and maintained in accordance with Graco's written recommendations.

This warranty does not cover, and Graco shall not be liable for general wear and tear, or any malfunction, damage or wear caused by faulty installation, misapplication, abrasion, corrosion, inadequate or improper maintenance, negligence, accident, tampering, or substitution of non-Graco component parts. Nor shall Graco be liable for malfunction, damage or wear caused by the incompatibility of Graco equipment with structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco, or the improper design, manufacture, installation, operation or maintenance of structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco.

This warranty is conditioned upon the prepaid return of the equipment claimed to be defective to an authorized Graco distributor for verification of the claimed defect. If the claimed defect is verified, Graco will repair or replace free of charge any defective parts. The equipment will be returned to the original purchaser transportation prepaid. If inspection of the equipment does not disclose any defect in material or workmanship, repairs will be made at a reasonable charge, which charges may include the costs of parts, labor, and transportation.

**THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE, AND IS IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

Graco's sole obligation and buyer's sole remedy for any breach of warranty shall be as set forth above. The buyer agrees that no other remedy (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss) shall be available. Any action for breach of warranty must be brought within two (2) years of the date of sale.

Graco makes no warranty, and disclaims all implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose in connection with accessories, equipment, materials or components sold but not manufactured by Graco. These items sold, but not manufactured by Graco (such as electric motors, switches, hose, etc.), are subject to the warranty, if any, of their manufacturer. Graco will provide purchaser with reasonable assistance in making any claim for breach of these warranties.

In no event will Graco be liable for indirect, incidental, special or consequential damages resulting from Graco supplying equipment hereunder, or the furnishing, performance, or use of any products or other goods sold hereto, whether due to a breach of contract, breach of warranty, the negligence of Graco, or otherwise.

## **FOR GRACO CANADA CUSTOMERS**

The parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présente document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

# Graco Information

**TO PLACE AN ORDER**, contact your Graco distributor, or call one of the following numbers to identify the distributor closest to you:

**1-800-533-9655 Toll Free**

**612-623-6928**

**612-378-3590 Fax**

*All written and visual data contained in this document reflects the latest product information available at the time of publication. Graco reserves the right to make changes at any time without notice.*

This manual contains French. MM 308403

**Graco Headquarters:** Minneapolis  
**International Offices:** Belgium, Korea, China, Japan

**[www.graco.com](http://www.graco.com)**

PRINTED IN USA 311516 03/2006